



Bristol-Myers Squibb

SPONZORSKÁ SMLOUVA

SPONSORSHIP AGREEMENT

TATO SMLOUVA se uzavírá v souladu s § 2055 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění, a s odkazem na ust. § 5 odst. 1 písm. e) zákona č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy, v platném znění, mezi:

THIS AGREEMENT is entered into pursuant to the provisions of § 2055 of Act no. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended, and with a reference to the provisions of Sec. 5 (1) letter e) of Act no. 40/1995 Coll., on Regulation of Advertising, as amended, by and between:

(1) **Bristol-Myers Squibb spol. s r.o.**, společnost založená v souladu s právem České republiky, se sídlem na adrese Budějovická 778/3, 140 00 Praha 4, DIČ/IČO: CZ43004351, zastoupená paní PharmDr. Karin Bacmaňákovou, prokuristkou, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 4801, jako sponzor (dále jen „**Sponzor**“); a

(1) **Bristol-Myers Squibb spol. s r.o.**, a company established in compliance with the laws of the Czech Republic, with its registered office: Budějovická 778/3, 140 00 Prague 4, DIČ/IČO: CZ43004351, represented by: PharmDr. Karin Bacmaňáková, Procurist, registered in the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, section C, insert no. 4801, as a sponsor (hereinafter the "**Sponsor**"); and

(2) **Fakultní nemocnicí Hradec Králové**, se sídlem: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové zastoupená: prof. MUDr. Vladimírem Paličkou, CSc., dr. h. c., ředitelem, IČ: 00179906, DIČ: CZ00179906, bank. spojení: ČS a.s., Praha, č. Účtu: 20001-24639511/0710, jako sponzorovaný (dále jen „**FN HK**“).

(2) **Fakultní nemocnice Hradec Králové**, se sídlem: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové represented by: prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc., dr. h. c., Director, IČ: 00179906, DIČ: CZ00179906, bank connection: ČS a.s., Praha, account nr.: 20001-24639511/0710, as a sponsored entity (hereinafter the "**FN HK**").

Vzhledem k tomu, že:

WHEREAS:

(A) FN HK požádala Sponzora o sponzorování účasti 1 pracovníka ve zdravotnictví na odborné vzdělávací akci **ASH 2018** (dále jen „Vzdělávací Akcí“). Tato žádost tvoří Přílohu č. I této Smlouvy.

(A) FN HK asked the Sponsor to sponsor the participation of healthcare professionals at a scientific educational event **ASH 2018** (hereinafter the “Educational Event”). This request forms Appendix no. I hereof.

(B) Sponzor shledal žádost FN HK jako vhodnou a přiměřenou, a proto vstupuje do této Smlouvy za účelem sponzorování účasti jednoho pracovníka FN HK na této odborné akci.

(B) The Sponsor found the request of FN HK appropriate and adequate, and that is why it enters into this Agreement for the purpose of sponsorship of the FN HK employee at the specialized event.

<p>1 Předmět Smlouvy</p> <p>1.1 Předmět této Smlouvy tvoří závazek Sponzora poskytnout bezplatně FN HK dar formou úhrady nezbytných nákladů popsanych blíže v Článku 3.1 této Smlouvy souvisejících s účastí jednoho odborného pracovníka FN HK na odborné Vzdělávací Akci ASH 2018 v San Diegu, USA, konané ve dnech 1.-4.12.2018 v celkové hodnotě 132.828 Kč (včetně DPH), (přepočet částky 64.555 Kč při kurzu 1 USD = 22,415 Kč ze dne 4.10.2018), (dále jen „Dar“) a vyjádření FN HK, která tento Dar přijímá do svého vlastnictví.</p> <p>1.2 Dar poskytuje Sponzor FN HK dobrovolně.</p> <p>2 Doba plnění</p> <p>2.1 Sponzor poskytne FN HK Dar v dostatečném termínu, aby se odborný pracovník FN HK mohl vzdělávací akce účastnit.</p> <p>3 Omezení a další ujištění</p> <p>3.1 Sponzor poskytuje tento Dar FN HK za účelem dalšího studia a zvýšení odborné kvalifikace jeho pracovníka v oblasti hematologie. Nezbytné náklady související s účastí na odborné Vzdělávací Akci ASH 2018 zahrnují následující: a) 1.250 USD za registrační poplatky, b) 326 USD/noc za ubytování (celkem 5 nocí, 29.11.-4.12.2018) vč. snídaně, c) 68.000 Kč za zpáteční letenku v business třídě, d) 273 Kč za cestovní pojištění, a e) přiměřené náklady na transfery a stravování účastníka v době konání akce.</p> <p>3.2 FN HK se zavazuje, že tento Dar bude sloužit k získání nebo rozšíření odborných znalostí odborných pracovníků Sponzorovaného v oblasti hemato-onkologie a dále že Dar nebude sloužit na přímou či nepřímou úhradu společenského programu (<i>entertainment</i>). Dar nesmí být použit</p>	<p>1 Subject matter of the Agreement</p> <p>1.1 The subject matter of this Agreement is the commitment of the Sponsor to provide a donation to FN HK free of charge in the form of the settlement of necessary expenses specified in Article 3.1 hereof associated with the participation of one professional of FN HK at special Educational Event ASH 2018 in San Diego, USA, organized in the period of 1 - 4 December 2018, in the total amount of CZK 132.828 (incl. VAT), (conversion of amount CZK 64.555 with the exchange rate of USD 1 = CZK 22,415 dated 4.10.2018), (hereinafter the "Donation"), as well as the statement of the of FN HK, which accepts the Donation for its ownership.</p> <p>1.2 The Sponsor provides the Donation to FN HK on voluntary basis.</p> <p>2 Performance period</p> <p>2.1 The Sponsor shall provide the Donation to FN HK in reasonable time to enable the FN HK healthcare professional attend the Event.</p> <p>3 Restrictions and other assurances</p> <p>3.1 The Sponsor provides this Donation to FN HK for the purpose of further studies and enhancement of professional qualification of its employee in the area of hematology. The necessary costs associated with the participation in the special Educational Event ASH 2018 involve the following: a) USD 1.250 for registration fee, b) USD 326/night for accommodation (total 5 nights, in the period of 29.11.-4.12.2018) incl. breakfasts, c) CZK 68.000 for return flight ticket in business class, d) CZK 273 for travel insurance; and e) reasonable transfers and meal expenses during the event.</p> <p>3.2 FN HK agrees that the Donation will serve for an acquisition and/or expansion of professional knowledge of FN HK professionals in the area of hemato-oncology, and also that the Donation will not be used for a direct / indirect settlement of entertainment. The Donation must not be used for the</p>
--	--

- na úhrady jakýchkoliv nákladů jiných osob než vyslaných odborníků FN HK.
- 3.3 FN HK výslovně prohlašuje, že si je vědoma právní odpovědnosti, která pro ni vyplývá z této Smlouvy a z platných právních předpisů, zejména ze zákona č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy, v platném znění.
- 3.4 Strany budou oprávněny zveřejnit v příslušných kruzích nebo médiích (včetně internetových stránek) pro účely transparentnosti a v souladu s příslušnými právními předpisy a oborovými kodexy podmínky této Smlouvy a jakékoliv plnění poskytnuté na jejím základě.
- Podle požadavků EFPIA Kodexu upravujícího zveřejňování plateb a jiných plnění farmaceutických společností zdravotnickým odborníkům a zdravotnickým zařízením (EFPIA Kodex zveřejňování), Sponzor musí zveřejnit určité podmínky smluv, do nichž FN HK vstupuje v zájmu Sponzora s osobami, které jsou do takových smluv zapojeny (včetně zdravotnických odborníků). Takové zveřejnění se může vztahovat k službám, zaplaceným odměnám nebo nahrazeným nákladům. Pro umožnění toho, aby Sponzor mohl plnit požadavky podle EFPIA Kodexu zveřejňování, FN HK předá Sponzorovi informace, které si Sponzor vyžádá, a to v časovém termínu, formátu a způsobem daným Sponzorem. Poskytnutí takových informací Sponzorovi bude učiněno bez jakýchkoliv nároků na náhradu nákladů Sponzorem.
- 4. Oznámení a informační povinnosti**
- 4.1 FN HK se zavazuje předložit Sponzorovi do 2 měsíců od skončení akce, pro kterou byl Dar poskytnut, písemná prohlášení jednotlivých účastníků o tom, že se dané akce zúčastnili. Tato podepsaná prohlášení budou poslána přiložena k této Smlouvě jako Příloha II.
- settlement of any third party's expenses with the exception of FN HK professionals.
- 3.3 FN HK expressly states that it is aware of the legal liability resulting for it from this Agreement as well as from valid legal regulation, namely from Act no. 40/1995 Coll., on Regulation of Advertising, as amended.
- 3.4 The Parties will be entitled to publicly disclose in the appropriate forum or media (including website) the terms of this Agreement, and any performance provided on its basis, for transparency purposes, in accordance with applicable laws, regulations and industry codes. In accordance with the requirements of the EFPIA code on disclosure of transfers of value from pharmaceutical companies to healthcare professionals and healthcare organisations (the EFPIA Disclosure Code), the Sponsor must publicly disclose certain terms of the agreements that FN HK enters into on behalf of the Sponsor with certain stakeholders (including healthcare professionals). Such disclosure may relate to the services rendered, fees paid and expenses reimbursed. In order to enable the Sponsor to comply with the EFPIA Disclosure Code's requirements, FN HK will transfer to the Sponsor information required by the Sponsor within the timeframe, in the format and in the manner requested by the Sponsor. The provision of this information to the Sponsor will be performed at no additional cost to the Sponsor.
- 4. Notifications and information obligation**
- 4.1 Within 2 months from the end of the event, for which the Donation was granted, FN HK undertakes to submit to the Sponsor written declarations of individual participants with regard to their actual participation in the event. These signed declarations will subsequently be enclosed to this Agreement as Appendix no. II.

- 4.2 FN HK se zavazuje poskytnout Sponzorovi na základě jeho písemné žádosti písemné potvrzení o tom, že ji byl Dar poskytnut a jakým způsobem (k jakému účelu) byl použit.
- 4.3 FN HK je povinna informovat bez zbytečného odkladu Sponzora o všech podstatných změnách, které se týkají akce, pro kterou byl Dar poskytnut.
- 4.4 Sponzor se zavazuje po ukončení vzdělávací akce písemně doložit vyúčtování celkových vynaložených výdajů na účast zaměstnance/zaměstnanců FN HK na vzdělávací akci. Přehled o skutečných cestovních náhradách bude odeslán na Odbor ekonomických informací FN HK v nejbližším možném termínu po ukončení akce. Kontaktní osobou pro předložení vyúčtování celkových vynaložených cestovních náhrad je za FN HK p. Dana Hušková, Odbor ekonomických informací FN HK, dana.huskova@fnhk.cz, tel. 495 833 309.
- 4.2 Upon request of the Sponsor, FN HK undertakes to provide the Sponsor with a written confirmation about the provision of the Donation and the method of its utilization (purpose thereof).
- 4.3 FN HK shall inform the Sponsor immediately about any and all material changes concerning the event, for which the Donation was granted.
- 4.4 The Sponsor undertakes to submit a written report on final cost of the travel arrangements for employee/employees of FN HK during the educational event. This report will be submitted to FN HK Department of economic information after the educational event when as all costs are available. The FN HK contact person to receive the report on final cost is Ms. Dana Huskova, FN HK Economic information dept., dana.huskova@fnhk.cz, tel. 495833309.
- 5. Prohlášení a záruky**
- 5.1 Smluvní strany prohlašují, že s poskytnutím Daru nejsou spojeny žádné služby, protislužby nebo jiné výhody, a zejména že poskytnutí Daru není založeno na množství předepsaných léčivých přípravků a/nebo zdravotnických prostředků.
- 5.2 FN HK prohlašuje, že má plné oprávnění uzavřít tuto Smlouvu v souladu se všemi jejími ustanoveními, a že uzavření této Smlouvy a/nebo plnění povinností podle této Smlouvy není v rozporu s žádnou povinností FN HK vyplývající z obecně platných právních předpisů nebo z jiných smluvních závazků.
- 5.3 FN HK je povinna učinit veškeré kroky k tomu, aby informovala každou osobu, která se bude účastnit v souladu s touto Smlouvou dané odborné akce o povinnostech vyplývajících z této Smlouvy a zavazuje se získat souhlas takovýchto osob postupovat v záležitostech jejich účasti na této
- 5. Representations and guarantees**
- 5.1 The contractual parties declare that no services, considerations, or other benefits are associated with the provision of the Donation, and namely that the provision of the Donation is not based on the quantity of prescribed pharmaceuticals and/or health instruments.
- 5.2 FN HK hereby declares it is fully authorized to enter into this Agreement in compliance with all its provisions, and that the conclusion hereof and/or the performance of obligations pursuant to this Agreement shall not conflict with any obligations of FN HK resulting from generally binding legal regulations or from any other contractual obligations.
- 5.3 FN HK shall take any measures to inform each person, who might participate in the specialized event pursuant to this Agreement, about obligations resulting from this Agreement, and it undertakes to acquire the consent of such persons to act in compliance with this Agreement in respect of matters associated with their

odborné akci podle této Smlouvy.

participation in the specialized event.

6. Důsledky porušení Smlouvy

6. Consequences of the Agreement breach

6.1 V případě, že FN HK podstatně poruší své smluvní povinnosti stanovené v Článcích 3 – 5 této Smlouvy, je Sponzor oprávněn domáhat se vrácení daru.

6.1 In case FN HK materially breaches its contractual obligations stipulated in Articles 3 – 5 hereof, the Sponsor has the right to claim the refund of the donation.

7. Důvěrnost

7. Privacy

7.1 Sponzor bude postupovat v souladu s příslušnými právními předpisy vztahujícími se ke shromažďování, využití, zveřejňování a uchovávání osobních údajů o Sponzorovaném subjektu.

7.1 The Sponsor will comply with applicable privacy laws relating to the collection, use, disclosure and storage of FN HK personal data.

7.2 Sponzor bude využívat osobní údaje o Sponzorovaném subjektu pouze pro účely uvedené v této smlouvě, včetně:

7.2 The Sponsor will only use FN HK personal data for the purposes set out in this Agreement, including:

- (a) účelů nezbytných pro Vzdělávací události;
- (b) účelů vedení evidence a podávání zpráv o Sponzorovaném subjektu;
- (c) v souvislosti se Sponzorovými obchodními aktivitami v příslušném oboru nemocí v Evropě nebo celosvětově; a
- (d) zpřístupnění Sponzorovým pobočkám.

- (a) purposes necessary for the Educational Event;
- (b) FN HK records keeping and reporting purposes;
- (c) in connection with Sponsor's business activities in the relevant disease area in Europe or worldwide; and
- (d) disclosure to Sponsor affiliates.

7.3 Pokud osobní údaje Sponzorovaného subjektu budou zpřístupněny mimo Evropu, zajistí Sponzor existenci dostatečných záruk zabezpečení, důvěrnosti a ochrany osobních údajů FN HK tam, kde BMS využívá nebo zveřejňuje tyto osobní údaje příjemcům nebo zemím, které nezajišťují stejnou úroveň ochrany údajů jako Evropská unie.

7.3 If FN HK personal data is used for disclosed outside Europe, the Sponsor will ensure sufficient security, confidentiality and privacy safeguards are established to protect FN HK personal data where BMS uses or discloses it to recipients or countries that do not provide the same level of data protection than in the European Union.

7.4 Sponzorovaný subjekt má nárok vznášet námitky, získat přístup nebo žádat opravu nebo výmaz jeho osobních údajů podle příslušných právních předpisů kontaktováním Sponzora na jeho obchodní adrese uvedené výše.

7.4 FN HK will be entitled to object, access or request correction or deletion, of its personal data in accordance with applicable privacy laws by contacting the Sponsor on the business address stated above.

7.5 Kromě výjimek stanovených v této smlouvě, jsou osobní údaje Sponzorovaného subjektu považovány za důvěrné.

7.5 Except as set in this Agreement, FN HK personal data will be kept confidential.

7.6 Pro účely příslušných právních předpisů o ochraně osobních údajů, správcem osobních údajů zdravotnického profesionála, který se účastní na Vzdělávací Akci, je Sponzorovaný subjekt.

7.6 For the purposes of the applicable Data Protection law, data controller for the processing of the healthcare's professional personal data participating to the Educational Event is the sponsored subject.

8. Závěrečná ujednání

8. Final provisions

8.1 Nestanoví-li tato Smlouva jinak, řídí se tento závazkový vztah příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.

8.1 Unless this Agreement stipulates otherwise, this contractual relationship shall adhere to the relevant provisions of the Civil Code.

8.2 Tato Smlouva se pořizuje ve 2 stejnopisech, každá strana obdrží po jednom vyhotovení. Veškeré změny této Smlouvy lze provést pouze písemným dodatkem ve stejném počtu stejnopisů.

8.2 This Agreement has been executed in 2 counterparts; each contractual party shall receive one counterpart. Any modifications hereof may only be executed in the form of a written amendment in the same number of counterparts.

8.3 Tato Smlouva nabývá účinnosti okamžikem jejího podpisu poslední smluvní stranou. V případě, že smlouva podléhá uveřejnění v registru smluv, je účinná dnem uveřejnění v registru smluv.

8.3 This Agreement shall come into effect at the moment it is signed by the latter of the contractual parties, or in case the Agreement is a subject of publication in the Contract Register the Agreement shall come into effect on date of publication the Contract Register.

8.4 Smluvní strany prohlašují, že si Smlouvu pozorně přečetly, souhlasí s jejím obsahem, který vyjadřuje jejich svobodně a vážně, určitě a srozumitelně projevenou vůli. Na důkaz toho připojují své podpisy.

8.4 The contractual parties declare they have read the Agreement carefully, and they agree with its content, which expresses their freely, definitely, and comprehensibly expressed will. In witness thereof they sign this Agreement.

Dne/date: 08 -10- 2018

Date/dne: 11-10-2018

Bristol-Myers Squibb spol. s r.o.

Fakultní nemocnice Hradec Králové



PharmDr. Karin Bacmanáková
Prokuristka/Procurist



Bristol-Myers Squibb spol. s r.o.
Budějovická 778/3, 140 00 Praha 4
IČO: 43 00 43 51
DIČ: CZ43004351 